

Testeur de Câbles / Verificador de Cable

**KAP 40<sup>®</sup>/60/61**

# NOTICE D'UTILISATION



# FOLLETO DE UTILIZACIÓN

## UTILISATION

Le **KAP 40/60/61** est destiné au repérage des fils sur un câble multiconducteur.

Le branchement des fils "liaison phonique" sur une paire repérée permet une liaison phonique en duplex entre deux agents.

Un contact aux deux extrémités sur le fil de test génère un signal sonore simultanément dans les deux écouteurs.

Le **KAP 40/60/61** peut être utilisé en réseau. Chaque utilisateur sera en liaison duplex avec l'ensemble du réseau.

### La gamme se décline en trois modèles :

Le **KAP 60** : Il est composé de deux mallettes, une verte et une rouge, chacune équipée d'un boîtier émetteur et d'un casque écouteur.

Le **KAP 60** peut s'utiliser de deux manières :

\* Dans un environnement calme, fonction main libre, en utilisant le micro et le haut parleur intégrés dans le boîtier de l'appareil.

\* Dans un environnement bruyant en utilisant le casque ultra-léger pour s'isoler des perturbations phoniques.

Le **KAP 61** : Il est identique en tous points au KAP 60, sauf qu'il est livré avec un casque ultra-léger avec écouteur et micro.

Le **KAP 40** est la version simplifiée de la gamme, il ne possède pas la fonction main libre, il s'utilise donc uniquement avec le casque ultra-léger avec écouteur et micro.

## UTILIZACIÓN

El **KAP 40/60/61** está destinado a identificar los hilos en cable multiconductor. La conexión de los hilos "enlace fónico" en un par identificado permite realizar un enlace fónico entre dos agentes.

Un contacto en los dos extremos del hilo de prueba genera una señal sonora simultáneamente en ambos auriculares.

El **KAP 40/60/61** puede utilizarse en red. Cada usuario estará conectado en duplex con el conjunto de la red.

### La gama se declina en tres modelos:

El **KAP 60**: está compuesto de dos cajas, una verde y una roja, cada una equipada con una caja de emisión y un casco de recepción.

El **KAP 60** puede utilizarse de dos modos:

\* En un entorno tranquilo: función manos libres utilizando el micrófono y el altavoz integrados en la caja del aparato.

\* En un entorno con ruido: mediante el casco ultraligero para aislarse de las perturbaciones fónicas.

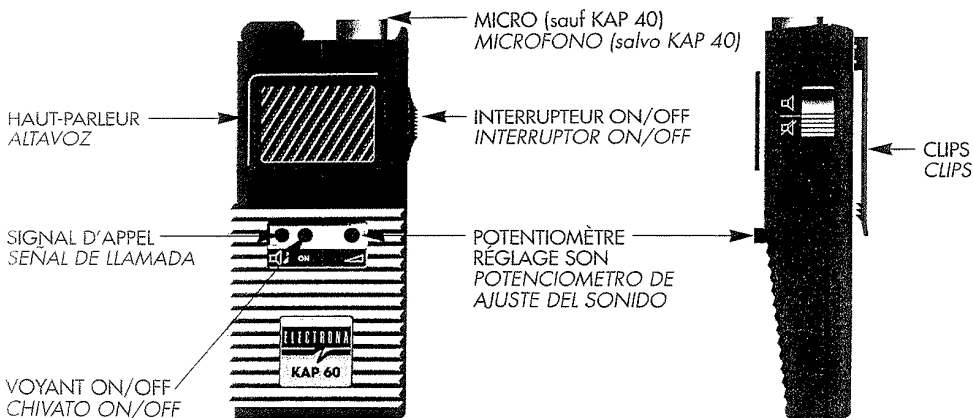
El **KAP 61**: es totalmente idéntico al KAP 60 pero se entrega con un casco ultraligero con auricular y micrófono.

El **KAP 40** es la versión simplificada de la gama, no posee la función manos libres y, por consiguiente, se utiliza únicamente con el casco ultraligero con auricular y micrófono.

## PRÉSENTATION

L'ensemble **KAP 40/60/61** se compose de deux mallettes, une verte et une rouge, chacune équipée :

1. d'un boîtier émetteur / récepteur
2. d'un casque écouteur



## MODE D'EMPLOI

### I - Liaison phonique KAP 60 et 61

1. Pratiquer la liaison phonique en branchant les fiches jaune et bleue sur une paire de conducteurs connus.
2. Mise en service de l'appareil, en commutant l'**interrupteur M/A** sur la position **ON**.
3. Faire un appel de son correspondant en appuyant sur la **touche appel** .  
Le correspondant percevra le signal sonore d'appel, même si son appareil est en position **OFF** (fonction économiseur d'énergie).
4. Mettre le deuxième appareil en service, en commutant l'**interrupteur M/A** sur la position **ON**.
5. La liaison phonique est établie, soit :
  - en fonction main libre, si l'environnement sonore est calme.
  - en branchant le casque, si l'environnement sonore est perturbé.  
(Le haut-parleur est automatiquement coupé si le casque est branché).
6. Régler le volume sonore.

### I bis - Liaison phonique KAP 40

1. Pratiquer la liaison phonique en branchant les fiches jaune et bleue sur une paire de conducteurs connus.
2. Mise en service de l'appareil, en commutant l'**interrupteur M/A** sur la position **ON**.
3. Mettre le deuxième appareil en service, en commutant l'**interrupteur M/A** sur la position **ON**.
4. Régler le volume sonore.

## PRESENTACIÓN

El lote **KAP 40/60/61** se compone de dos cajas, una verde y una roja, equipada cada una con:

1. una caja emisor / receptor
2. un casco auricular

## MODO DE EMPLEO

### I - Enlace fónico KAP 60 y 61

1. Efectuar el enlace fónico conectando las clavijas amarillas y azules en un par de conductores conocidos.
2. Encender el aparato, poniendo el **interruptor Marcha/Parada** en la posición **ON**.
3. Llamar a su correspondiente pulsando en la **tecla llamada** .  
El interlocutor percibirá la señal sonora de llamada aunque su aparato esté en posición **OFF** (función economizador de energía).
4. Encender el segundo aparato, poniendo el **interruptor Marcha/Parada** en la posición **ON**.
5. Se establece el enlace fónico:
  - en función manos libres, si el entorno sonoro está tranquilo
  - conectando el casco, si el entorno sonoro está perturbado.  
(El altavoz se corta automáticamente si el casco está conectado).
6. Ajustar el volumen sonoro.

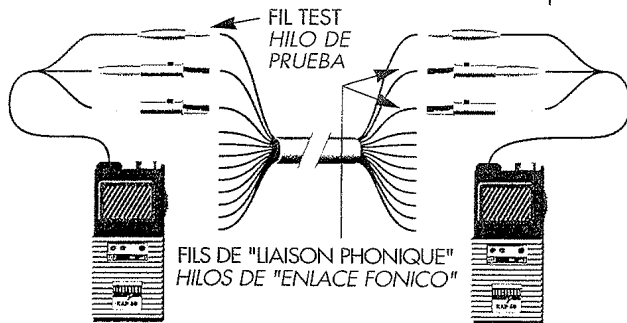
### I bis - Enlace fónico KAP 40

1. Efectuar el enlace fónico conectando las clavijas amarillas y azules en un par de conductores conocidos.
2. Encender el aparato, poniendo el **interruptor Marcha/Parada** en la posición **ON**.
3. Encender el segundo aparato, poniendo el **interruptor Marcha/Parada** en la posición **ON**.
4. Ajustar el volumen sonoro.

## II - Repérage des fils

1. L'opérateur en tête de câble relie le conducteur à repérer sur la **fiche rouge**.
2. L'opérateur se trouvant à l'extrémité libre du câble à tester, recherche alors à l'aide de la **fiche rouge**, le conducteur correspondant.

Dès que le conducteur est trouvé, un signal sonore continu se fait entendre simultanément sur chaque appareil.



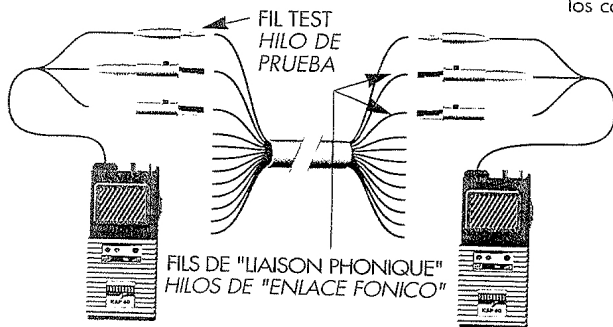
## II - Identificación de los hilos

1. El operador en cabeza de línea conecta el conductor a identificar con la **línea roja**.
2. El operador que está en el extremo libre del cable a probar busca entonces, por medio de la **ficha roja**, el conductor correspondiente.

En cuanto se haya encontrado el conductor, una señal sonora continua será emitida simultáneamente en cada aparato.

## III - Montage en réseau

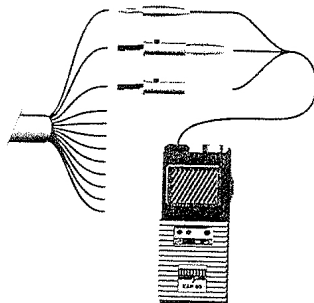
1. Pratiquer la liaison phonique en branchant les fiches **jaune** et **bleue** sur une paire de conducteurs connus. Attention, pour le bon fonctionnement en montage réseau, il est important de respecter la continuité des couleurs du branchement.



## III - Montaje en red

1. Efectuar el enlace fónico conectando las clavijas **amarillas** y **azules** con un par de conductores conocidos.

Atención, para el buen funcionamiento en montaje en red, es importante respetar la continuidad de los colores de conexión.



## CARACTÉRISTIQUES

---

**Distance max. admissible :** 25 km

**Alimentation :** 3 piles R6 1.5 V

**Poids de chaque appareil (avec piles) :** 0.225 Kg

**Poids de chaque mallette :** 0.750 Kg

**Encombrement de chaque mallette :**  
260 x 200 x 48 mm

**Casque écouteur :** 32 Ohms, type Walkman avec serre-tête démontable pour une utilisation avec un casque de chantier.

## REMPACEMENT DES PILES

---

1. Appuyer et pousser simultanément le couvercle vers le bas de l'appareil.
2. Mise en place des nouvelles piles. Veillez à respecter la polarité des piles.
3. Fermer le compartiment en remontant le couvercle vers le haut de l'appareil.

## CARACTERÍSTICAS

---

**Distancia máxima admisible:** 25 km

**Alimentación:** 3 pilas R6 1.5 V

**Peso de cada aparato (con pilas):** 0.225 kg

**Peso de cada caja:** 0.750 kg

**Dimensiones de cada caja:** 260 x 200 x 48 mm

**Casco auricular:** 32 Ohmios, tipo Walkman con aprieta-cabeza desmontable para una utilización con un casco de obra.

## SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

---

1. Apoyar en la tapa y empujarla hacia abajo al mismo tiempo.
2. Colocar las nuevas pilas, cuidando de la polaridad correspondiente.
3. Cerrar el compartimento e introducir de nuevo la tapa empujando hacia arriba.